



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

dinsdag

17-04-2001

14:30 uur

mardi

17-04-2001

14:30 heures

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de aankoop van simulatieapparatuur door de Belgische luchtmacht" (nr. 4207)

Sprekers: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de vrijheid van meningsuiting in Turkije" (nr. 4226)

Sprekers: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Ludwig Vandenhove tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de regionalisering van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (BDBH)" (nr. 4299)

Sprekers: **Ludwig Vandenhove, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Claudine Drion tot de minister van Buitenlandse betrekkingen over "zijn reis in Chili" (nr. 4381)

Sprekers: **Claudine Drion, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Mondelinge vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de deelname van België aan "twinning"-projecten met kandidaat-lidstaten van de Europese Unie" (nr. 4305)

Sprekers: **Fientje Moerman, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Gerolf Annemans tot de vice-eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken over "het taalgebruik van de ambassades te Brussel" (nr. 4387)

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "recente rapporten over Centraal-Afrika" (nr. 4390)

Vraag van mevr. Leen Laenens tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over het VN-rapport over de financiering van de oorlog

SOMMAIRE

Question orale de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'acquisition d'un simulateur par la Force aérienne belge" (n° 4207)

Orateurs: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question orale de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la liberté d'expression en Turquie" (n° 4226)

Orateurs: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la régionalisation de l'Office belge du Commerce extérieur (OBCE)" (n° 4299)

Orateurs: **Ludwig Vandenhove, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Claudine Drion au ministre des Affaires étrangères sur "son voyage au Chili" (n° 4381)

Orateurs: **Claudine Drion, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question orale de Mme Fientje Moerman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la participation de la Belgique aux projets de jumelage avec des pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne" (n° 4305)

Orateurs: **Fientje Moerman, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "emploi des langues dans les ambassades installées à Bruxelles" (n° 4387)

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires Etrangères sur "des rapports récents concernant l'Afrique centrale" (n° 4390)

Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le rapport de l'ONU sur le financement de la guerre

in Congo (nr. 4419)

Sprekers: **Ferdy Willems, Leen Laenens, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken , **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de SP-fractie, **Francis Van den Eynde**

au Congo (n° 4419)

Orateurs: **Ferdy Willems, Leen Laenens, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères , **Dirk Van der Maelen**, président du groupe SP , **Francis Van den Eynde**

Vraag van de heer Pieter De Crem tot de vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken over "de politieke situatie in Wit-Rusland" (nr. 4411)

Sprekers: **Pieter De Crem, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken , **Jean-Pol Henry**

Question de M. Pieter De Crem au vice-premier et ministre des Affaires Etrangères sur "la situation politique en Biélorussie" (n° 4411)

Orateurs: **Pieter De Crem, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères , **Jean-Pol Henry**

Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het Plan voor wederopbouw en rehabilitatie van Congo" (nr. 4418)

Sprekers: **Leen Laenens, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Question orale de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Plan pour la reconstruction et la réhabilitation du Congo" (n° 4418)

Orateurs: **Leen Laenens, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 17 APRIL 2001

14:30 uur

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

du

MARDI 17 AVRIL 2001

14:30 heures

De vergadering wordt geopend om 14.45 uur door de heer Erik Derycke, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.45 heures par M. Erik Derycke, président.

01 Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de aankoop van simulatieapparatuur door de Belgische luchtmacht " (nr. 4207)

01 Question orale de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'acquisition d'un simulateur par la Force aérienne belge" (n° 4207)

01.01 Ferdy Willems (VU&ID): Ik stelde over deze kwestie al vele vragen, maar kreeg nog altijd geen antwoord. De toestand in Israël escaleert. Wij mogen Israël dan ook niet " versterken" door wapenaankopen.

01.01 Ferdy Willems (VU&ID): J'ai déjà posé de nombreuses questions sur ce thème, sans jamais obtenir de réponse. La situation en Israël dégénère, ce qui ne résoudra rien. Nous ne pouvons donc pas renforcer la position d'Israël en achetant des armes.

Dit is een ethisch dossier. Ik heb in Palestina vernomen dat men er blij is met uw standpunten. Het aankopen van wapens in Israël is met die standpunten tegenstrijdig en is zelfs cynisch. Meent de regering het met haar ethische standpunten? Hoewel de contracten al zijn getekend, moeten wij Israël toch een duidelijk signaal geven.

Il s'agit d'une question éthique. En Palestine, j'ai pu constater que vos points de vue étaient accueillis avec satisfaction. L'achat d'armes à Israël est contradictoire avec ces propos et témoigne même de cynisme. Toutes ces paroles étaient-elles vides de sens ? Bien que ces contrats aient déjà été signés, il faut adresser un signal clair à l'Etat d'Israël.

01.02 Minister **Louis Michel** (Nederlands) : Het betreft een opdracht aan de Duitse maatschappij BGT die deze uitrusting in Europa onder licentie produceert. Deze invoer gaat niet in tegen de belangen van ons buitenlands beleid, de wet of ons beleid inzake wapenuitvoer of –transfer. De wet van 5 augustus 1991 is niet van toepassing op de invoer. Het invraagstellen van die invoer zou niet beantwoorden aan onze zorg om de wapenuitvoer beter te controleren. De beslissing houdt rekening met onze noden inzake landsverdediging. Ik heb al meermaals uitvoervergunningen geweigerd ten aanzien van Israël. Indien mogelijk geef ik dus wél een signaal aan Israël. Dit dossier liet dat echter niet toe.

01.02 **Louis Michel** , ministre (en néerlandais) : Il s'agit d'une commande passée auprès de l'entreprise allemande BGT qui produit sous licence cet équipement en Europe. Cette importation n'est ni contraire aux intérêts de notre politique étrangère, ni à la loi, ni à notre politique d'exportation ou de transfert d'armes. La loi du 5 août 1991 ne s'applique pas aux importations. La remise en question de cette importation ne répondrait pas à notre souci d'améliorer le contrôle des exportations d'armes. La décision tient compte de nos besoins en matière de défense nationale. A plusieurs reprises, j'ai refusé des permis d'exportations vers Israël. Je lance un signal à cet Etat lorsqu'il est possible de le faire. Mais ce dossier ne s'y prêtait pas.

01.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): Louter technisch-juridisch klopt dit antwoord. Daarom precies moet de wet gewijzigd worden. Vandaar ons wetsvoorstel. De wapenlevering waarvan sprake steunt echter wie slachtoffers maakt. Dat is een moreel probleem.

Het incident is gesloten.

02 **Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de vrijheid van meningsuiting in Turkije" (nr. 4226)**

02.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Het Hof van de Staatsveiligheid van Istanbul heeft klacht ingediend tegen twee literaire werken van Mehmed Uzun. Tegen hem en zijn Turkse uitgever wordt de zwaarste straf geëist, wat zeer uitzonderlijk is. Politiek protest lijkt dus op zijn plaats.

Is de Turkse wetgeving inzake vrije meningsuiting conform de internationale rechtsnormen? Is hier sprake van schending van de rechten van de Koerden op een eigen taal en cultuur? Speelt dit element voor de toetreding van Turkije tot de Europese Unie?

02.02 Minister **Louis Michel** (Nederlands): De Zweedse schrijver van Koerdische oorsprong Uzun kwam op 5 april ontslag van rechtsvervolging en het verbod op de verkoop en verspreiding van zijn werken werd opgeheven. Het Zweeds EU-voorzitterschap had reeds stappen ondernomen. Deze uitspraak draagt bij tot het democratiseringsproces dat het *partnership* voor de toetreding tot de EU met zich brengt.

Zolang Turkije niet voldoet aan de criteria van Kopenhagen maakt het geen kans om tot de EU toe treden.

02.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): Vakantieomstandigheden hebben mij verhinderd een recente stand van zaken op te maken. Ik ben zeer verheugd over de goede afloop en over het antwoord van de minister.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Ludwig Vandenhove tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de regionalisering van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (BDBH)**

01.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): Sur un plan strictement juridique, votre réponse est correcte. C'est précisément pour cette raison qu'il convient de changer la loi et que nous avons déposé une proposition de loi à cet effet. La Belgique apporte son soutien à un Etat dont la politique fait des victimes. Voilà qui constitue un problème moral.

L'incident est clos.

02 **Question orale de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la liberté d'expression en Turquie" (n° 4226)**

02.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): La cour de la sûreté de l'Etat d'Istanbul a porté plainte contre deux ouvrages littéraires de Mehmed Uzun et - fait exceptionnel - requis à son encontre ainsi qu'à l'encontre de son éditeur la peine la plus sévère. Sur le plan politique, il s'impose que notre pays proteste contre cette décision.

La législation turque en matière de liberté d'expression est-elle conforme aux normes juridiques internationales? Le droit du peuple kurde à une langue et une culture propres n'est-il pas violé en l'espèce? Cet élément sera-t-il pris en considération dans le cadre de l'adhésion éventuelle de la Turquie à l'Union européenne?

02.02 **Louis Michel**, ministre (en néerlandais) : Les poursuites engagées à l'encontre de l'écrivain suédois d'origine kurde, M. Uzun, ainsi que l'interdiction de vente et de diffusion dont son œuvre fait l'objet ont été levées le 5 avril dernier. Des démarches avaient déjà été entreprises en ce sens par la présidence suédoise de l'UE. La décision des autorités turques contribue au processus de démocratisation qu'implique le partenariat pour l'adhésion à l'UE.

Tant que la Turquie ne satisfera pas aux critères de Copenhague, ses chances d'adhérer à l'UE seront inexistantes.

02.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): Je n'ai pas pu suivre cette évolution récente en raison des vacances. Je me félicite tout particulièrement du bon résultat et de la réponse du ministre.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la régionalisation de l'Office belge du Commerce extérieur (OBCE)" (n° 4299)**

(nr. 4299)

03.01 Ludwig Vandenhove (SP): De regering besliste, na overleg met de gewest- en gemeenschapsregeringen, om de BDBH te federaliseren en op federaal niveau te vervangen door een Agentschap dat door de gewesten en gemeenschappen wordt beheerd en gecontroleerd. Volgens een reeds afgesloten principeakkoord zal het nieuwe Agentschap slechts 50 personeelsleden tellen; er zullen 130 jobs worden overgeheveld naar de gewesten en gemeenschappen. Die overheveling moet via KB worden geregeld en op 31 december effectief zijn. Wat is de timing voor dit KB? Voorziet de minister kortelings in een informatieronde voor de ambtenaren? Hoe zullen de 130 geselecteerd worden? Wat gebeurt er met de tijdelijken?

03.02 Minister Louis Michel (Nederlands): Het Hermes-akkoord en de Lambermont-bis-akkoorden bevatten de regionalisering van de afzetmarkten en de omvorming van de BDBH tot een Agentschap. Volgens het samenwerkingsakkoord bestaat de raad van bestuur van dit Agentschap uit 16 vertegenwoordigers. De drie gewesten duiden elk twee leden rechtstreeks aan en twee op voorstel van de economische actoren. Ook de federale overheid zendt twee afgevaardigden namens de federale financiële instellingen en twee op voordracht van de economische actoren. Er is een privé-publieke en taalkundige prioriteit. Het personeelsbestand wordt beperkt tot 50 personen. De andere personeelsleden worden overgeheveld. Vooreerst moeten de bijzondere wetten en het samenwerkingsakkoord worden goedgekeurd. Wij zullen ons inzetten voor een overheveling in de beste omstandigheden. De staatssecretaris heeft op 19 maart afgesproken met het personeel en de raad van bestuur. Er zullen nog meer informatievergaderingen volgen.

03.03 Ludwig Vandenhove (SP): Ik dank de minister voor dit antwoord en hoop dat het personeel voortdurend op de hoogte zal gehouden worden.

Het incident wordt gesloten.

04 Vraag van mevrouw Claudine Drion tot de minister van Buitenlandse betrekkingen over "zijn reis in Chili" (nr. 4381)

04.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Tijdens uw bezoek aan Chili vorige maand bent u op de zetel van de Vereniging van de gezinnen van

03.01 Ludwig Vandenhove (SP): Après concertation avec les gouvernements des Régions et des Communautés, le gouvernement a décidé de procéder à la fédéralisation de l'OBCE et de le remplacer par une agence gérée et contrôlée par les Régions et les Communautés. L'accord de principe qui a été conclu prévoit que le personnel de l'Agence ne comptera que 50 personnes et que 130 emplois seront transférés aux Régions et aux Communautés. Ce transfert doit être réglé par arrêté royal et devra être effectif au 31 décembre. Quel calendrier est prévu pour l'arrêté royal concerné? Le ministre prévoit-il d'organiser sous peu une session d'information à l'intention des fonctionnaires? Comment seront sélectionnées les 130 personnes? Qu'advient-il des intérimaires?

03.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): L'accord Hermès et les accords du Lambermont-bis prévoient la régionalisation des débouchés et la transformation de l'OBCE en une Agence. Aux termes de l'accord de coopération, le conseil d'administration de l'Agence sera composé de 16 représentants. Les trois Régions désigneront chacune directement deux délégués tandis que deux autres délégués seront désignés sur la proposition des responsables économiques. Les pouvoirs publics fédéraux enverront également deux délégués au nom des institutions financières et deux délégués proposés par les responsables économiques. Il y aura un équilibre entre le privé et le public de même qu'en matière linguistique. Les effectifs seront limités à 50 personnes. Les autres membres du personnel seront transférés mais au préalable, il faudra adopter les lois spéciales et l'accord de coopération. Nous nous efforcerons de réaliser les transferts dans les meilleures conditions possibles. Le 19 mars dernier, le secrétaire d'Etat s'est déjà entretenu avec le personnel et les membres du conseil d'administration. D'autres réunions d'information suivront.

03.03 Ludwig Vandenhove (SP): Je remercie le ministre pour cette réponse et j'espère que le personnel sera informé en permanence.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Claudine Drion au ministre des Affaires étrangères sur "son voyage au Chili" (n° 4381)

04.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Lors de votre visite du mois dernier au Chili, au cours de laquelle vous avez été reçu au siège de

verdwenen gedetineerden in Santiago ontvangen waar u een ereteken kreeg als erkenning voor de Belgische stellingname in de zaak Pinochet. Bij deze gelegenheid herhaalde u dat u zich verder zou inzetten opdat recht zou geschieden.

Heeft u dit ook bij de Chileense overheid aangekaart? Welke maatregelen overweegt u om de daad bij het woord te voegen vermits de regering, het leger, de kerk en de vrienden van oud-dictator Pinochet alles in het werk stellen om de vrijlating van Pinochet wegens medische redenen te verkrijgen?

De inhoud van het verslag van de medische deskundigen werd gewijzigd. Een verwerpelijke campagne tegen een hoog magistraat van het opperste gerechtshof als gevolg waarvan de tegen militairen uitgesproken vonnissen werden herzien, zal waarschijnlijk tot diens afzetting leiden. Een even verwerpelijke campagne tegen de voorzitter van de Defensieraad van de Staat, die zich burgerlijke partij in de zaak Pinochet stelde, had tot gevolg dat zij uiteindelijk zelf vóór een medische afhandeling van de zaak pleitte.

Daarnaast heeft het beroepshof van Santiago de ernst van de feiten ten laste van Pinochet afgezwakt en heeft het de samenstelling van het strafgerecht dat zich over de mogelijke vrijspraak van Pinochet om medische redenen moet uitspreken, volledig gewijzigd.

Ten slotte heeft rechter Guzman op grond van het advies van de persoonlijke artsen van Pinochet de procedure van persoonsbeschrijving uitgesteld, een demarche die normaliter moet gebeuren zodra de aanklacht gestart is.

Het één en ander gebeurt in een context waarin de regering, het leger, de gerechtelijke macht en de kerkelijke overheid de rechters voortdurend onder druk zetten.

De ouders van de slachtoffers vrezen dat geen nieuwe zaken kunnen worden geopend, dat de hangende zaken worden gesloten en dat wordt verklaard dat de verdwenen personen als overleden worden beschouwd.

In veel Zuid-Amerikaanse landen blijven de ouders van verdwenen personen voor waarheid en gerechtigheid vechten. De structurele straffeloosheid is één van de voornaamste hinderpalen die het herstel van de democratie in Zuid-Amerika in de weg staan. Welke conclusies trekt u daaruit voor de Belgische bijdrage aan de bestrijding van de straffeloosheid in andere Zuid-Amerikaanse landen zoals Argentinië?

04.02 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Ik heb de gelegenheid gehad om een onderhoud te hebben met president Lagos en met de minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Alvéar. Met

l'Association des familles de détenus disparus à Santiago, qui vous a remis une décoration en reconnaissance de la position de la Belgique dans l'affaire Pinochet, vous avez renouvelé votre engagement pour que justice soit faite.

Avez-vous évoqué cet aspect des choses devant les autorités chiliennes? Quelles mesures comptez-vous prendre pour rendre cet engagement effectif sachant que le gouvernement, l'armée, l'église et les amis de l'ancien dictateur font tout pour obtenir une issue médicale à cette affaire.

Le contenu du rapport des experts médicaux a été modifié, une sordide campagne contre un haut magistrat de la Cour suprême, qui a permis la réouverture des jugements contre les militaires, laisse prévoir la destitution de celui-ci, une tout aussi sordide campagne contre la présidente du Conseil de défense de l'État – partie civile dans la plainte contre Pinochet – a eu pour résultat que cette dernière s'est déclarée favorable à une issue médicale.

Par ailleurs, la Cour d'appel de Santiago a diminué la gravité des délits pour lesquels Pinochet est poursuivi et a procédé à une totale modification de la Cour pénale qui devra se prononcer sur l'acquiescement, ou non, de Pinochet pour des raisons de santé.

Enfin, le juge Guzman, sur base de l'avis des médecins personnels de Pinochet, a postposé la procédure de prise de signalement de celui-ci, démarche qui doit normalement être réalisée dès le début d'une inculpation.

Tout ceci au milieu d'un contexte où autorités gouvernementales, militaires, judiciaires et ecclésiastiques ne cessent de faire pression sur les juges.

Les parents des victimes craignent qu'aucune autre affaire nouvelle ne puisse être ouverte, que l'on clôture les affaires et que l'on déclare la mort présumée des disparus.

Comment analysez-vous la situation actuelle au Chili? Aujourd'hui, dans beaucoup de pays latino-américains, les parents des disparus continuent à lutter pour l'établissement de la vérité et pour la justice. L'impunité structurelle est un des principaux obstacles qui bloque le rétablissement de la démocratie en Amérique latine. Quelles conclusions en tirez-vous pour la contribution de la Belgique à la lutte contre l'impunité dans d'autres pays d'Amérique latine, comme l'Argentine, par exemple?

04.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec le président Lagos et la ministre des Affaires étrangères, Mme Alvéar. J'ai évoqué l'affaire Pinochet avec le

president Lagos heb ik inderdaad de zaak Pinochet besproken. Hij verzekerde mij dat deze zaak op een normale manier zou worden behandeld waarbij ik kon vaststellen dat inspanningen worden gedaan om ervoor te zorgen dat Chili weer een democratisch land wordt.

Het vooruitzicht van de berechting van Pinochet toont aan dat Chili nu democratisch functioneert. De werking van de rechtsstaat wordt niet fundamenteel gedwarsboemd, maar de volledige democratisering van het land zal enige tijd vragen.

Ik wil hieraan toevoegen dat het Chileense kiessysteem de Chileense bevolking heel wat bewegingsruimte ontzegt, zodat elke grondwets hervorming in dit domein onmogelijk is.

Zelfs binnen het leger is er een mentaliteitsverandering aan de gang. De bekentenis van de gepleegde misdaden was heel heilzaam.

Inzake het proces van de voormalige dictator Pinochet heeft de regering alvast verklaard dat het gerecht geen datum wordt opgelegd voor het beëindigen van haar werkzaamheden.

Wat de Belgische klachten betreft, wachten wij nog steeds op een bericht van ontvankelijkheid van het opperste gerechtshof. Inzake de straffeloosheid ben ik ervan overtuigd dat een nationale verzoening onmogelijk is als de schuldigen niet terechtstaan voor hun daden en dat vergiffenis alleen mogelijk is als de schuldige bekend.

Voorts dient gezegd dat de enige invloedrijke pers financieel afhankelijk is van de economische machthebbers. De bewegingsruimte van de regering is dus beperkt. Ten slotte dient haar dadendrang onderstreept.

Wij moeten president Lagos en zijn ploeg steunen.

04.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Welke initiatieven zal België nemen ten aanzien van de andere Latijns-Amerikaanse landen waar straffeloosheid heerst?

04.04 Minister Louis Michel (Frans): België blijft alle initiatieven nemen die het nodig acht, maar beseft dat het spijtig genoeg de wereld niet bestuurt.

04.05 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij nemen er akte van.

président Lagos, qui m'a assuré qu'une suite normale sera apportée à celle-ci et j'ai pu apprécier les efforts entrepris pour remettre le Chili sur la voie de la démocratie.

La perspective de voir le général Pinochet traduit devant les tribunaux démontre le fonctionnement démocratique de cet état. Rien n'entrave fondamentalement l'exercice de l'Etat de droit, mais il faut laisser le temps faire son œuvre.

J'ajouterai que le système électoral chilien prive le peuple chilien d'une importante marge de manœuvre, ce qui rend toute réforme constitutionnelle impossible en ce domaine.

Même au sein de l'armée, les mentalités évoluent. L'aveu des crimes commis fut très salubre.

Quant au procès du dictateur Pinochet, il y a, en tout cas, l'assurance de la part du gouvernement de ne pas fixer de date limite à laquelle la justice devrait cesser ses travaux.

En ce qui concerne les plaintes belges, nous sommes toujours en attente d'un avis sur leur recevabilité par la Cour suprême.

A propos de l'impunité, j'ai la conviction qu'il n'y a pas de réconciliation nationale possible si les coupables ne répondent pas de leurs actes, qu'on ne peut pardonner que lorsqu'il y a reconnaissance de la faute par celui qui a blessé.

Il faut dire aussi que la seule presse influente est à la solde du pouvoir économique. La marge de manœuvre du gouvernement est donc réduite et il faut souligner son volontarisme. Nous devons aider le président Lagos et son équipe.

04.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV) : Quelles Initiatives compte prendre la Belgique à l'égard des autres pays d'Amérique latine où règne l'impunité?

04.04 Louis Michel , ministre (en français) : La Belgique continuera à prendre toutes les initiatives qu'elle jugera utile de prendre, étant entendu que nous ne sommes pas les maîtres du monde, malheureusement.

04.05 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Nous en prenons bonne note.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Mondelinge vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de deelname van België aan "twinning"-projecten met kandidaat-lidstaten van de Europese Unie" (nr. 4305)

05 Question orale de Mme Fientje Moerman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la participation de la Belgique aux projets de jumelage avec des pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne" (n° 4305)

05.01 Fientje Moerman (VLD): Op 13 januari 2000 stelde ik de minister vragen over de geringe deelname van België aan de *twinning*-projecten met de kandidaat-lidstaten van de EU. Die projecten zijn een initiatief van de Europese Commissie om deze landen te helpen bij hun *institution building* en hun toetreding tot de Europese Unie.

05.01 Fientje Moerman (VLD): Le 13 janvier 2000, j'interrogeais le ministre à propos de la participation de la Belgique à des projets de jumelage avec des pays candidats à l'adhésion à l'UE. Ces projets ont vu le jour à l'initiative de la Commission européenne soucieuse d'aider les pays concernés dans le processus d'*Institution Building* et la préparation de leur adhésion à l'Union européenne.

In de periode 1998-1999 nam België als partner slechts deel aan twee projecten, met name in Letland en in Roemenië, die geleid werden door Zweden en Frankrijk. Met België vergelijkbare landen participeren veel meer.

Is in deze situatie reeds vooruitgang geboekt? In hoeveel projecten participeert België als projectleider en als partner? Met welke kandidaat-lidstaten? Wil de minister die participatie vergroten?

Au cours de la période 1998-1999, la Belgique n'a participé en tant que partenaire qu'à deux projets développés en Lettonie et en Roumanie et dirigés par la Suède et la France. Des pays dont la situation est comparable à celle de la Belgique participent davantage à cette initiative.

Des progrès ont-ils déjà été réalisés dans ce domaine? A combien de projets la Belgique participe-t-elle en tant que dirigeant de projet et partenaire? Dans quels pays candidats à l'adhésion? Le ministre entend-il renforcer la participation de la Belgique à ces initiatives?

05.02 Minister Louis Michel (Nederlands): Het Phare-programma werd in 1989 in het leven geroepen als basisinstrument voor de financiële en technische samenwerking van de EU met de landen van Midden- en Oost-Europa. In het verlengde van de Agenda 2000 werd beslist het programma toe te spitsen op de voorbereiding van de kandidaat-lidstaten via *institution building* of onderbouwing van de instellingen via investeringssteun.

05.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Le programme PHARE a été créé en 1989 en tant qu'instrument de base pour la coopération technique et financière de l'UE avec les pays d'Europe centrale et orientale. Dans le prolongement de l'Agenda 2000, il a été décidé de concentrer ce programme sur la préparation des pays candidats à l'adhésion à l'UE par le biais du processus d'*Institutional Building* (ou de construction institutionnelle) et d'aides à l'investissement.

Het *twinning*-mechanisme is de belangrijkste motor van *institution building*. Het gaat uit van samenwerking tussen overheidsbesturen en semi-overheidsorganisaties van kandidaat-lidstaten en van EU-lidstaten, met welomschreven doelstellingen en over een langere periode. De Vlaamse Gemeenschap leidt een project in Hongarije en België is partner in twee projecten, namelijk in Litouwen en in Roemenië.

Le mécanisme de jumelage, qui constitue le moteur principal de l'*Institutional Building*, est fondé sur la coopération entre administrations publiques et organisations semi-publiques des pays candidats à l'adhésion et d'Etats membres de l'Union, dans le cadre d'objectifs clairement définis et sur une période de longue durée. La Communauté flamande dirige un projet en Hongrie et la Belgique est partenaire dans deux projets, l'un en Lituanie, l'autre en Roumanie.

Door technische moeilijkheden zijn de resultaten tot op heden ondermaats gebleven.

En raison de difficultés techniques, les résultats sont restés à ce jour en deçà des espérances.

Alle departementen die deskundigen ter

Tous les départements qui peuvent mettre des

beschikking kunnen stellen, werden gewezen op het belang van *twinning*. Binnenkort treedt een KB in werking dat de financiële voorwaarden voor deskundigen met zending vereenvoudigt en moderniseert. Dit jaar start de *twinning light*-formule, die beperkter is wat betreft duur en opdracht. Hierdoor kan België wellicht intenser deel gaan nemen aan *twinning*.

05.03 Fientje Moerman (VLD): Sinds 1999 kwam er dus maar één project bij, in Hongarije. Ondertussen is er ook een KB dat de werkomstandigheden moet verbeteren.

05.04 Minister Louis Michel (Nederlands): Alles gebeurt op vrijwillige basis. Ik ben er dus niet verantwoordelijk voor dat er zo weinig mensen bereid zijn in deze projecten te stappen.

05.05 Fientje Moerman (VLD): Vaststelling blijft dat vergelijkbare landen veel sterker deelnemen aan *twinning*-projecten. Het is dus logisch dat we ons vragen stellen over de oorzaken daarvan.

05.06 Minister Louis Michel (Nederlands): Ook ik stel dit vast, maar ik kan er niets aan veranderen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Gerolf Annemans tot de vice-eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken over "het taalgebruik van de ambassades te Brussel" (nr. 4387)

06.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De Nederlandse ambassadeur Van Dongen heeft op de oproep van Vlaams minister-president Dewael aan de buitenlandse ambassades om het Nederlands te gebruiken bij contracten met de Vlamingen, geantwoord dat "Frans een diplomatieke of internationale taal is en Nederlands niet". Gaat de minister ermee akkoord dat buitenlandse ambassades in België uitsluitend Frans en Engels zouden gebruiken om te communiceren met de Nederlandstalige bevolking? Moet de minister van Buitenlandse Zaken niet dringend overleggen met alle ambassadeurs, minstens met die van de EU-landen? Moeten de Vlamingen niet steeds in het Nederlands bediend worden in alle ambassades van Brussel, zoals de minister in *De Morgen* verklaarde? Zal hij initiatieven nemen in die zin.

06.02 Minister Louis Michel (in het Nederlands): Ik wens me niet te mengen in deze polemiek. Het

experts à disposition ont été informés de l'importance du jumelage. Prochainement, un arrêté royal entrera en application, modernisant et améliorant les conditions financières pour les experts envoyés en mission. Cette année sera marquée par le début de la formule du "*twinning light*" dont l'objectif et la durée sont plus limitées. Elle permettra peut-être à la Belgique de participer plus intensément au jumelage.

05.03 Fientje Moerman (VLD): Depuis 1999, il n'y a donc eu qu'un projet supplémentaire en Hongrie. Entre-temps, il y a aussi un arrêté royal qui améliore les conditions de travail.

05.04 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Tout se fait sur une base volontaire. Je ne suis pas responsable du petit nombre de personnes prêtes à s'engager dans ces projets.

05.05 Fientje Moerman (VLD): Il est un fait que nous constatons que des pays comparables participent beaucoup plus intensivement aux projets de jumelage. Il est donc logique que nous nous interrogeons sur les causes de cette situation.

05.06 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Je le constate aussi mais je ne puis rien y changer.

L'incident est clos.

06 Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "emploi des langues dans les ambassades installées à Bruxelles" (n° 4387)

06.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): L'ambassadeur néerlandais, M. Van Dongen, a répondu à l'invitation du ministre-président flamand, M. Dewael, qui demandait aux ambassades étrangères d'utiliser le néerlandais dans leurs contacts avec les Flamands, que le français était une langue internationale et diplomatique, ce que le néerlandais n'est pas. Le ministre est-il d'accord pour que les ambassades étrangères utilisent exclusivement le français et l'anglais pour communiquer avec la population néerlandophone? Le ministre des Affaires étrangères ne doit-il pas entamer d'urgence une concertation avec tous les ambassadeurs et en tout cas avec ceux de l'Union européenne? Les Flamands ne doivent-ils pas, comme le ministre l'a déclaré dans *De Morgen*, être reçus en néerlandais dans toutes les ambassades à Bruxelles? Va-t-il prendre des initiatives en ce sens?

06.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Je ne souhaite pas m'immiscer dans cette polémique.

spreekt vanzelf dat de Nederlandse diplomaten het Nederlands beheersen. Ik heb mij steeds ingezet om onze betrekkingen met Nederland te versterken, hetgeen onze nationale en regionale belangen dient.

Ik stel de inspanningen van de ambassades om te communiceren in een van onze landstalen, die krachtens de Grondwet op voet van gelijkheid staan, op prijs. Zulks is echter niet altijd mogelijk. De inrichting van de ambassadediensten behoort tot de bevoegdheid van het land in kwestie.

06.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De minister neemt een bocht en komt terug op zijn standpunt, vertolkt in *De Morgen*. De minister zegt nu dat de ambassades bevoegd zijn, terwijl hij in *De Morgen* zei er geen enkel probleem mee te hebben dat de ambassades Nederlandstaligen in hun taal zouden helpen.

06.04 Minister Louis Michel (in het Nederlands): Ik kan in dit verband enkel een vraag stellen, geen bevelen geven.

06.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Is de minister bereid diplomatieke stappen te ondernemen indien zou blijken dat zich in bepaalde ambassades ernstige mistoestanden voordoen?

06.06 Minister Louis Michel (in het Nederlands): Jawel.

Voorzitter: Pierre Chevalier

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "recente rapporten over Centraal-Afrika" (nr. 4390)

08 Vraag van mevr. Leen Laenens tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over het VN-rapport over de financiering van de oorlog in Congo (nr. 4419)

08.01 Ferdy Willems (VU&ID): Een eerste rapport over Centraal-Afrika komt van de ADIV en werd aan verschillende diensten toegestuurd. Werde het ook aan het Comité-I meegedeeld? Wat werd ermee gedaan door de *Task Force*?

Werde geen inbreuk gepleegd op de wet van 11 december 1998 op de geheimhouding? Werde intern overleg gepleegd? Kunnen de parlementsleden ook

Il est évident que les diplomates néerlandais maîtrisent la langue néerlandaise. Dans l'intérêt de notre pays et de nos régions, je me suis toujours engagé en faveur du renforcement de nos relations avec les Pays-Bas.

J'apprécie les efforts fournis par les ambassades pour communiquer dans l'une de nos langues nationales dont la Constitution proclame l'égalité. Mais un tel effort n'est pas toujours possible. L'organisation des services d'ambassade ressortit à la compétence du pays concerné.

06.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le ministre fait volte-face et revient sur le point de vue qu'il a défendu dans le journal *De Morgen*. Il affirme à présent que les ambassades sont compétentes alors que, dans le journal *De Morgen*, il disait qu'il ne voyait aucun inconvénient à ce que les ambassades aident les néerlandophones dans leur langue.

06.04 Louis Michel, ministre (en néerlandais): A ce propos, je pouvais uniquement formuler une demande et non donner des ordres.

06.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le ministre est-il disposé à prendre des initiatives diplomatiques s'il devait apparaître que de sérieux problèmes se posent dans certaines ambassades?

06.06 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Bien entendu.

Présidence : Pierre Chevalier

L'incident est clos.

07 Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires Etrangères sur "des rapports récents concernant l'Afrique centrale" (n° 4390)

08 Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le rapport de l'ONU sur le financement de la guerre au Congo (n° 4419)

08.01 Ferdy Willems (VU&ID): Un premier rapport sur l'Afrique centrale émane du SGR et a été envoyé à différents services. A-t-il aussi été adressé au Comité R ? Qu'en a fait la Task Force ?

La loi du 11 décembre 1999 relative à la confidentialité n'a-t-elle pas été enfreinte ? Une concertation interne a-t-elle eu lieu ? Les

inzage krijgen van het rapport?

Op de zaak-Forrest zal ik niet ingaan, gelet op de verklaringen die de minister inmiddels aflegde. Het VN-rapport anderzijds is nu vrijgegeven. Volgens de pers betreft het een striemend rapport over plundering van grondstoffen van Congo onder meer door Kagame, Mukenzi en Bemba, die zich als echte peetvaders gedragen. Het doel van de handel is de aankoop van wapens. Er zijn verschillende Belgische bedrijven bij de handel betrokken, onder meer Sabena. Sabena ontkent dit en speelt de bal door naar de politici. Er zou daarover briefwisseling zijn gevoerd. Is dit juist?

De VN eist strenge maatregelen.? Wat zal de regering met de rapporten doen en met name met de concrete gegevens? Worden ze doorgespeeld naar Justitie en naar de Vlaamse regering? Ons Afrikabeleid staat of valt met onze reactie op deze rapporten.

08.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Het VN-rapport over de illegale uitbreiding van de natuurlijke rijkdommen van Congo en de financiering van de oorlog is verdaagd. Wellicht is het geostrategisch kluwen van de Congolese oorlog daar niet vreemd aan. Uit de bespreking van het rapport zullen conclusies moeten worden getrokken.

Kreeg België al inzage in delen van het rapport? Klopt het dat het werd uitgesteld? Zal België aandringen op de integrale bekendmaking van het rapport?

08.03 Minister Louis Michel (Nederlands): De twee vermelde rapporten mogen niet met elkaar worden verward. Het ene betreft een VN-rapport over het leeghalen van Congo. België heeft meegewerkt aan de opstelling ervan. Het werd onlangs bekendgemaakt en de regering zal er zijn conclusies uit trekken. Indien Belgische ondernemingen erin worden vermeld en in Congo actief zouden zijn, betekent dit niet noodzakelijk een nalatigheid of inbreuk.

Het andere rapport is een uitgelekt rapport van de Algemene Inlichtingendienst van Defensie en betreft uitsluitend de diamanthandel in Angola. Het bevat geen bewijzen, enkel aanduidingen over mogelijke schendingen van VN-sancties. De informatie is enkel bestemd om het openbaar ministerie te helpen.

parlementaires pourront-ils prendre, eux aussi, connaissance de ce rapport ?

Je n'aborderai pas l'affaire Forrest, eu égard aux déclarations que le ministre a faites entre-temps. D'autre part, le rapport des Nations Unies vient d'être rendu public. A en croire la presse, il s'agit d'un rapport dénonçant très vivement le pillage des matières premières du Congo, notamment par Kagamé, Muzeveni et Demba, lesquels se comporteraient comme de vrais parrains de la mafia. Le but du trafic serait d'acheter des armes. Plusieurs entreprises belges, dont la Sabena, seraient impliquées dans ce trafic. La Sabena nie toute implication et renvoie la patate chaude aux responsables politiques. Des courriers auraient été échangés. Est-ce exact ?

Les Nations Unies réclament des mesures sévères. Quel usage le gouvernement fait-il de ces rapports? Qu'en fera-t-il à l'avenir? Et que fera-t-il, en particulier, des données qu'ils contiennent ? Les transmettra-t-il à la justice et au gouvernement flamand ? Ces rapports revêtent en effet une importance cruciale pour notre politique africaine.

08.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Le rapport de l'ONU sur l'exploitation illégale des richesses naturelles du Congo et sur le financement de la guerre a été reporté. Peut-être est-ce lié à la confusion géostratégique entraînée par la guerre qui sévit dans ce pays. Il faudra tirer les enseignements de la discussion du rapport.

La Belgique a-t-elle déjà eu l'occasion de consulter certaines parties de ce rapport ? Est-il exact qu'il a été reporté? La Belgique insistera-t-elle pour que l'intégralité du rapport soit publiée ?

08.03 Louis Michel , ministre (en néerlandais) : Il ne faut pas mélanger les deux rapports qui viennent d'être cités. L'un concerne le rapport de l'ONU sur le pillage du Congo. La Belgique a participé à la rédaction de ce rapport qui a récemment été publié. Le gouvernement en tirera ses conclusions. Le fait que des entreprises belges soient citées dans ce rapport et soient actives au Congo ne signifie pas nécessairement qu'une négligence ou une infraction ait été commise.

L'autre rapport est un rapport secret qui a donné lieu à des fuites. Il provient du Service de l'information du ministère de la Défense nationale et concerne uniquement le commerce de diamant en Angola. Il ne contient aucune preuve mais seulement des indications relatives à de possibles infractions aux sanctions établies par l'ONU. Ces informations sont uniquement destinées à aider le ministère public.

België neemt actief deel aan de internationale initiatieven om een internationaal controlesysteem op de diamanthandel in te voeren. België speelt een beslissende rol in het Kimberley-proces dat producerende en invoerlanden, de industrie en NGO's samenbrengt.

België zal einde deze maand de volgende conferentie ter zake verwelkomen, die voor het einde van dit jaar een certificatiesysteem van ruwe diamanten wil invoeren. België beschikt over één van de meest geperfectioneerde controlesystemen. Het is het enige land dat gedetailleerde in- en uitvoerstatistieken publiceert. Er werd een interministeriële werkgroep *task force* voor de diamant opgericht, die informatie uitwisselt en maatregelen neemt tegen onwettige handel. Er werd tevens een speciale dienst binnen het departement opgericht voor coördinatie en follow-up. De VN-deskundigenverslagen erkent de Belgische inspanningen.

Inzake mijn bezoek aan Forrest, wijs ik erop dat ik het normaal vind dat de minister de voornaamste centra van economische activiteit bezocht tijdens zijn reizen. Het zou onbegrijpelijk zijn geweest indien ik een met Belgisch geld gefinancierde activiteit, dat duizenden Congolezen werk kan bieden, had genegeerd. De internationale wet verbiedt onwettige activiteiten enkel op het vlak van het internationaal recht. Dit is geen verbod van economische activiteit. Het zullen vooral privé-investeerders zijn die de economie moeten aantrekken. België heeft geen kennis genomen van het rapport waarnaar mevrouw Laenens verwijst. België is voorstander van een volledige publicatie. Ik wil nu geen opmerkingen maken, bij gebrek aan informatie. Na kennisname zullen regering en Parlement de juiste conclusies kunnen trekken.

(Frans) Indien zou blijken dat bedrijven, zij het geheel wettelijk, meegewerkt hebben aan een beleidsvoering die in strijd is met verbintenissen die wij zijn aangegaan, dan zullen wij dergelijke handelspraktijken uiteraard aan de kaak stellen.

08.04 **Ferdie Willems** (VU&ID): Wij gaan akkoord met een grondige studie van het rapport, liefst in het Parlement. Het klopt dat niet alle inbreuken strafbaar zijn, sommige zijn wel politiek laakbaar.

Het beperkt rapport ging blijkbaar over Angola. Kwam dit bij het Comité-I terecht? Was er geen inbreuk op de geheimhouding? Krijgt het Parlement

La Belgique participe activement aux initiatives internationales visant à instaurer un système de contrôle international sur le commerce de diamant. La Belgique joue un rôle déterminant dans le processus Kimberley qui rassemble les pays producteurs et importateurs, le monde industriel et les ONG.

A la fin du mois, la Belgique accueillera la prochaine conférence de ce processus, qui vise à instaurer un système de certification des diamants bruts. La Belgique dispose d'un des systèmes de contrôle les plus perfectionnés. C'est le seul pays qui publie des statistiques détaillées d'importation et d'exportation. Un groupe de travail interministériel « Task Force diamant » a été mis en place. Il échange des informations et prend des mesures contre le trafic illégal. Un service spécial a également été créé au sein du département pour assurer la coordination et le suivi. Les rapports des experts des Nations Unies reconnaissent les efforts fournis par la Belgique.

La Belgique n'a pas pris connaissance du rapport. Elle est favorable à une publication intégrale. Je ne veux pas faire de commentaires maintenant car je manque d'informations. Après avoir pris connaissance du rapport, le gouvernement et le Parlement en tireront les conclusions qui s'imposent. Quant à ma visite à M. Forrest, je tiens à souligner qu'il me paraît normal que le ministre visite les principaux centres d'activité économique à l'occasion de ses voyages. Il aurait été incompréhensible que je nie une activité financée par la Belgique et qui offre du travail à des milliers de Congolais. La législation internationale n'interdit les activités illégales qu'aux termes du droit international. Il ne s'agit pas de l'interdiction d'une activité économique. Ce seront surtout les investisseurs privés qui devront dynamiser l'économie.

(En français) : S'il s'avère que des entreprises ont participé, même légalement, à des politiques contraires à des engagements que nous avons pris, il va de soi que nous dénoncerions de tels comportements commerciaux.

08.04 **Ferdie Willems** (VU&ID): Nous sommes favorables à une étude approfondie du rapport, de préférence au Parlement. Il est exact que toutes les infractions ne sont pas passibles de sanctions mais certaines sont politiquement critiquables.

Le rapport restreint concernait manifestement l'Angola. Est-il parvenu au Comité I ? N'y a-t-il pas eu violation du secret ? Le Parlement recevra-t-il

dit rapport nog?

De opmerkingen van de minister over zijn bezoek aan de heer Forrest, waren overbodig. Zijn vorig antwoord daarover volstond. Wij moeten ons vooral kanten tegen de illegale diamantenhandel, omdat economische motieven aan de basis liggen van de oorlog.

Wij zullen de twee aangekondigde initiatieven verder opvolgen en nagaan of de controlemechanismen voldoende zullen zijn.

08.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ik denk ook dat regering en Parlement de rapporten eerst grondig moeten bestuderen vooraleer conclusies te trekken.

08.06 Dirk Van der Maelen (SP): Ik stel een uitgebreide gedachtewisseling over deze rapporten in deze commissie voor. Het is bekend dat de handelaars in grondstoffen het oorlogsvuur blijven aanwakken. Ik hoop dat het rapport van twee professoren over mijn wetsvoorstel inzake illegale wapenhandel nu snel komt, zodat dit voorstel snel kan worden afgerond.

De aanschaf van wapens wordt gefinancierd door verkoop van grondstoffen. Het is goed te benadrukken dat België een voortrekkersrol inzake diamanthandel speelt. Hoe kunnen we ook optreden voor andere grondstoffen? De VN vraagt nu dit soort handel strafbaar te stellen. Er is zoiets als moreel verantwoord ondernemerschap. De betrokken bedrijven hebben ethisch de plicht uit eigen beweging niet langer mee te werken aan deze handel. Sabena zou nu al zijn medewerking kunnen stoppen, zelfs als het niets onwettigs doet.

08.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De heer Van der Maelen verwijst terecht naar de verantwoordelijkheid van de wapenleveranciers. Daarnaast zijn er echter ook de politieke krachten van de buurlanden die troepen gestationeerd hebben in Congo en de politieke krachten in Congo zelf.

Wellicht is een oplossing dus niet zo eenvoudig. Ik vraag me af of er zich in de schaduw van onze terug-naar-Afrika -politiek geen bedrijven hebben ontwikkeld, die betrokken zijn geraakt bij de diefstal van de plaatselijke rijkdommen. Daarover zou een grondig debat moeten plaatsvinden.

Is er al nieuws over het wetsvoorstel-Van der Maelen, dat, nadat het werd goedgekeurd in commissie, werd voorgelegd aan een aantal

encore ce rapport ?

Les observations du ministre à propos de sa visite à monsieur Forrest étaient superflues. Sa précédente réponse à ce sujet suffisait. Nous devons surtout nous opposer au trafic illégal de diamants parce que des motifs économiques sont à l'origine de la guerre.

Nous suivrons les deux initiatives annoncées et vérifierons que les mécanismes de contrôle seront suffisants.

08.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): J'estime, moi aussi, que le gouvernement et le Parlement doivent d'abord étudier en détail les rapports avant de tirer des conclusions.

08.06 Dirk Van der Maelen (SP): Le propose d'organiser un vaste échange de vues sur ces rapports au sein de cette commission. On sait que les négociants de matières premières continuent à stimuler l'option guerrière. J'espère que le rapport des deux professeurs concernant ma proposition de loi relative au trafic illégal d'armes sera disponible rapidement et que cette proposition pourra rapidement aboutir.

L'acquisition d'armes est financée par la vente de matières premières. Il est bon de souligner que la Belgique joue un rôle de pionnier en ce qui concerne le diamant. Comment pouvons-nous également intervenir pour d'autres matières premières ? Les Nations Unies demandent que ce type de trafic soit désormais répréhensible. Il est question d'activités d'entreprise moralement justifiables. Les entreprises concernées ont l'obligation éthique de renoncer de leur propre initiative à participer à ce trafic. La Sabena pourrait d'ores et déjà mettre un terme à sa collaboration, même si elle ne fait rien d'illégal.

08.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): M. Van der Maelen évoque à juste titre la responsabilité des marchands d'armes. Il faut par ailleurs également tenir compte des forces politiques des pays voisins qui ont stationné des troupes au Congo, ainsi que des forces politiques au Congo même.

Il ne sera sans doute pas facile de résoudre le problème. Je me demande si, profitant de notre politique de retour en Afrique, certaines entreprises n'ont pas participé au vol des richesses locales. Il conviendrait de consacrer un large débat à cette question.

Qu'en est-il de la proposition de M. Van der Maelen qui, après avoir été adoptée en commission, a été soumise à plusieurs professeurs, ce qui est pour le

professoren, op zich een verwonderlijke gang van zaken? moins surprenant?

De **voorzitter**: De commissie stelde inderdaad, naar aanleiding van het wetsvoorstel van de heer Van der Maelen, de vraag aan de Conferentie van de voorzitters om een rapport te vragen aan twee professoren, inzake dat wetsvoorstel. Professor Denauw vroeg daarvoor tijd tot na het Paasverlof. Ik neem aan dat wij heel vlug de commentaar van minstens één deskundige zullen krijgen.

Indien Belgische bedrijven rechtstreeks of onrechtstreeks deelnemen aan de instandhouding van militaire conflicten via de roof of handel in grondstoffen, dan moeten wij maatregelen nemen.

De rol van de regionale luchthavens – naast de rol van Sabena – kwam ook in vroegere onderzoekscommissies reeds ter sprake.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Pieter De Crem tot de vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken over "de politieke situatie in Wit-Rusland" (nr. 4411)

09.01 Pieter De Crem (CVP): In 1991 werd Wit-Rusland onafhankelijk, in 1994 werd een nieuwe grondwet aanvaard en brachten de eerste presidentsverkiezingen Lukashenko aan de macht. Een referendum van 1996 gaf hem verregaande bevoegdheden om de wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht te centraliseren. De vrije meningsuiting wordt beknot en de mensenrechten worden geschonden. De EU formuleerde reeds een aantal aanbevelingen ter zake.

Wat is het Belgische standpunt over de politieke toestand in Wit-Rusland? Welke initiatieven heeft België al genomen in dit verband? Welke initiatieven zal het Belgisch EU-voorzitterschap nemen? Wit-Rusland is internationaal reeds geïsoleerd. Wellicht is het aangewezen een aantal openingen te laten om dit isolement niet compleet te maken.

09.02 Minister Louis Michel (Nederlands): Sedert de constitutionele "ingreep" in 1996 namen de VS en de Europese landen afstand van president Lukashenko. Op Europees niveau werden de ministeriële contacten opgeschort sedert 15 september 1997. Contacten kunnen enkel via het EU-voorzitterschap of de *trojka*.

De laatste verkiezingen gaven aanleiding tot hevige

Le **président**: La commission a, en effet, demandé à la Conférence des présidents de charger deux professeurs de rédiger un rapport concernant la proposition de loi de M. Van der Maelen. Le professeur Denauw a demandé à pouvoir déposer son rapport après les vacances de Pâques. Je suppose que nous pourrions disposer rapidement des commentaires d'au moins un des professeurs.

Si des sociétés belges contribuent directement ou indirectement à la prolongation de conflits militaires par le vol ou le trafic de matières premières, nous nous devons de prendre des mesures.

Le rôle des aéroports régionaux, outre celui de la Sabena, a également déjà été abordé par des commissions d'enquête précédentes.

L'incident est clos.

09 Question de M. Pieter De Crem au vice-premier et ministre des Affaires Étrangères sur "la situation politique en Biélorussie" (n° 4411)

09.01 Pieter De Crem (CVP): La Biélorussie a accédé à l'indépendance en 1991. En 1994, le pays a adopté une nouvelle constitution et les premières élections présidentielles ont porté au pouvoir Alexandre Loukachenko. Grâce à un référendum organisé en 1996, il a été investi de larges compétences lui permettant de centraliser les pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire. La liberté d'expression est restreinte et les droits de l'homme sont violés.

Quelle est la position belge par rapport à la situation politique en Biélorussie? Quelles initiatives la Belgique a-t-elle déjà prises dans ce cadre? Quelles initiatives la Belgique compte-t-elle prendre dans le cadre de sa présidence de l'UE? La Biélorussie est déjà isolée sur le plan international. Il est probablement opportun de ne pas couper tous les ponts afin d'éviter un isolement total du pays.

09.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Depuis l'intervention constitutionnelle de 1996, les États-Unis et les pays européens se sont distanciés du président Loukachenko. À l'échelon européen, les contacts ministériels sont suspendus depuis le 15 septembre 1997. Ils ne peuvent être rétablis que par le biais de la présidence européenne ou de la *troïka*.

Les dernières élections ont été vivement critiquées

EU-kritiek op het beleid en oproepen tot eerbiediging van de mensenrechten, het beëindigen van de terreur, de toegang van de oppositie tot de staatsmedia, democratische verkiezingen en reële macht voor het Parlement.

Onlangs betuigde ik mijn steun aan twee EU-acties inzake verdwijning van oppositieleiden in Wit-Rusland. Een *trojka* van regionale EU-directeurs gaf samen met een vertegenwoordiger van mijn departement te Minsk uiting aan de EU-bezorgdheid inzake mensenrechten en democratie.

Een tweede initiatief betreft de presidentsverkiezingen van september 2001. De EU blijft bezorgd over het gebrek aan objectiviteit van de staatspers en de opsluiting van opposanten.

Bij een democratiseringsproces willen België en de EU hun beleid aanpassen. Ik hoop op vrije en correcte verkiezingen. Anderzijds moet men openstaan voor tekenen van vooruitgang. Een breuk met Wit-Rusland is zinloos omdat het land de steun van Rusland geniet. Ondertussen blijven we in Rusland de situatie in Wit-Rusland ter sprake brengen.

09.03 Pieter De Crem (CVP): Ik ben voorstander van een gematigde houding tegenover Wit-Rusland, dat niet kan bogen op natuurlijke rijkdommen of strategisch belang. Om stabiliteitsredenen zou moeten worden geijverd voor een nieuwe verhouding tussen de EU en Rusland. Ik verwacht veel van het EU-voorzitterschap in dat verband.

09.04 Jean-Pol Henry (PS): De vraag van de heer De Crem is relevant, en interessant. Vele landgenoten denken dat Wit-Rusland nog altijd deel uitmaakt van Rusland. Het zou interessant zijn om te discussiëren over de strategie die jegens dat soort landen zou moeten worden gevolgd.

Toevallig hebben wij contacten met mensen in Wit-Rusland, via de opvang van de kinderen van Tsjernobyl of Wit-Russische sportlui. Wit-Rusland is overigens het laatste land dat de NAVO van Rusland scheidt, en de overgang naar een ander regime verloopt er niet altijd even gemakkelijk.

Ik pleit er dan ook voor dat land niet te isoleren. Er moet een beleid van openheid worden gevoerd en gepleit worden voor democratische waarden.

09.05 Minister Louis Michel (Frans) : We moeten

par l'UE, quia réclamé le respect des droits de l'homme, la fin du terrorisme d'Etat, l'accès de l'opposition aux médias étatiques, la tenue d'élections démocratiques et l'attribution d'un réel pouvoir au Parlement.

Récemment, j'ai apporté mon soutien à deux opérations menées par l'UE et concernant la disparition d'opposants en Biélorussie. Une troïka de directeurs régionaux de l'UE a exprimé à Minsk, avec un représentant de mon département, la préoccupation de l'UE concernant les droits de l'homme et la démocratie.

Une seconde initiative a trait aux élections présidentielles de septembre 2001. L'UE est toujours préoccupée par le manque d'objectivité de la presse d'Etat et l'incarcération des opposants.

Si un processus de démocratisation s'enclenchait, la Belgique et l'UE reconsidéreraient volontiers leur politique. J'espère que des élections libres et réglementaires se tiendront. En outre, il faut rester à l'affût du moindre signe de progrès. Il serait dénué de sens de rompre toute relation avec la Biélorussie car celle-ci est soutenue par la Russie. L'UE ne cessera pas de plaider auprès des autorités russes la cause de la démocratie en Biélorussie.

09.03 Pieter De Crem (CVP): Je préconise une attitude modérée envers la Biélorussie qui ne peut pas s'appuyer sur des ressources naturelles ni sur une position stratégique. Pour des raisons de stabilité, il faudrait s'employer à instaurer de nouvelles relations entre l'UE et la Russie. J'attends beaucoup de la présidence européenne dans ce domaine.

09.04 Jean-Pol Henry (PS) : La question de M. De Crem est pertinente et intéressante. Beaucoup de nos compatriotes pensent que la Biélorussie fait toujours partie de la Russie. Il serait intéressant de discuter de la stratégie que l'on devrait avoir vis-à-vis des pays de ce type.

Le hasard a fait que nous avons des contacts avec les populations de Biélorussie, que ce soit via l'accueil des enfants de Tchernobyl ou via des sportifs originaires de ce pays. Par ailleurs, il faut rappeler qu'il s'agit du dernier pays situé entre l'OTAN et la Russie et que la transition de régime n'y est pas toujours facile.

Je plaide donc pour qu'il n'y ait pas d'isolement de ce pays. Il faut mener une politique d'ouverture et plaider pour des valeurs démocratiques.

09.05 Louis Michel , ministre (en français) : Il faut

onze verbintenissen op Europees niveau nakomen en mogen geen op isolement gericht beleid voeren. Ik sta dan ook nogal open voor dergelijke voorstellen.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het Plan voor wederopbouw en rehabilitatie van Congo" (nr. 4418)

10.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De wederopbouw van Congo wordt sinds enkele maanden voorbereid door onze gezant Reginald Moreels. Sinds kort stellen ook Etienne Davignon en Fons Verplaetse hun diensten ter beschikking. In zijn beleidsnota pleit de minister voor een geïntegreerd buitenlands beleid, in twee fazen, dat aansluit bij Afrikaanse processen en actoren.

Hoe ver staat het met het opbouwplan? Wie is erbij betrokken en hoe? Worden ook budgetten en financieringsbronnen vermeld? Heeft het plan belang aan conflictbeheersing, *inter-Congolese* dialoog en vredesopbouw? Hebben de heren Davignon en Verplaetse een speciaal mandaat? Zo ja, welk? Wie heeft hen gemandateerd? Overleggen zij met gezant Moreels? Hoe en wanneer kan het Parlement het wederopbouwplan plan bespreken?

10.02 Minister Louis Michel (Nederlands): De heer Moreels werd bij KB belast met een humanitaire missie in Centraal-Afrika en met het opstellen van een rapport over de rehabilitatie en wederopbouw van Congo, Rwanda en Burundi. Daarnaast werd hij belast met de problematiek van de lichte wapens en van de kindsoldaten.

Die missie is aan de gang. De heer Moreels bezocht de betrokken landen en onderhoudt contacten met de regering in Kinshasa en met de belangrijkste groepen die het Congolees territorium controleren. Hij neemt ook contact op met de internationale financiële instellingen en met de UNO.

Op 6 april heeft hij het ontwerp-rapport uiteengezet tijdens een persconferentie. Het is één van de elementen die België in rekening zal nemen bij zijn actie in Centraal-Afrika als EU-voorzitter.

Wij kunnen niet vooruitlopen op de conclusies van

respecter nos engagements au niveau européen et éviter toute politique d'isolement. Je suis donc assez ouvert sur ce sujet.

L'incident est clos.

10 Question orale de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Plan pour la reconstruction et la réhabilitation du Congo" (n° 4418)

10.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La reconstruction du Congo est préparée depuis quelques mois par notre émissaire Reginald Moreels. Par ailleurs, MM. Etienne Davignon et Fons Verplaetse ont également proposé leurs services. Dans sa note de politique, le ministre plaide en faveur d'une politique étrangère intégrée, en deux phases, qui tient compte des processus et acteurs africains.

Qu'en est-il du plan de reconstruction? Qui est associé à son élaboration et de quelle manière? Ce plan fait-il également état de budgets et de sources de financement? Le plan accorde-t-il une importance à la gestion des conflits, au dialogue intercongolais et à la pacification? MM. Davignon et Verplaetse ont-ils été dotés d'un mandat particulier? Lequel? Par qui ont-ils été mandatés? Se concertent-ils avec M. Moreels? Quand et selon quelles modalités le Parlement pourra-t-il examiner ce plan?

10.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): M. Moreels a été chargé, par arrêté royal, d'une mission humanitaire en Afrique centrale et de la rédaction d'un rapport relatif à la réhabilitation et à la reconstruction du Congo, du Rwanda et du Burundi. Parallèlement, il a été chargé du dossier des armes légères et des enfants soldats.

Cette mission est actuellement en cours. M. Moreels s'est rendu dans les pays concernés et entretient des contacts avec le gouvernement de Kinshasa et les principaux mouvements contrôlant le territoire congolais. Il a également établi des contacts avec les institutions financières internationales et l'ONU.

Le 6 avril, il a exposé son projet de rapport au cours d'une conférence de presse. Ce rapport constitue l'un des éléments sur la base desquels la Belgique définira son action en Afrique centrale lorsqu'elle assurera la présidence européenne.

Nous ne pouvons anticiper les conclusions de ce

dit rapport. Een concreet programma zal afhangen van de uitvoering van het akkoord van Lusaka en het herstel van de vrede. Budgetten en uitvoering zullen op internationaal vlak moeten worden besproken.

De conclusies zullen ook moeten geïntegreerd in het kader van het algemeen samenwerkingsbeleid met Congo. Het is uiteraard niet de bedoeling de plaats in te nemen van de regering en de burgermaatschappij ter plaatse.

De heren Verplaetse en Davignon werden ermee belast de Congolese autoriteiten te helpen in hun contacten met internationale financiële en economische instellingen die zullen moeten bijdragen tot de economische heropleving van het land.

10.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ik heb intenties gehoord. Een aantal vragen zijn niet beantwoord. Ik hoop dat niet enkel de pers, maar ook het Parlement op de hoogte worden gehouden.

Handelen de heren Davignon en Verplaetse op vraag van de Congolese regering of hebben zij een of ander mandaat?

10.04 Minister Louis Michel (Frans): De minister van Financiën heeft de heer Verplaetse aangewezen omdat hij de gouverneur van de Centrale Bank van Congo goed kent en omdat hij een specialist is van de schuldproblematiek.

De heer Davignon ontmoette de heer Joseph Kabila en werd belast met een niet-vergoed mandaat: ontmoetingen organiseren met de Congolese overheid om ervoor te zorgen dat het klimaat in Congo opnieuw gunstig wordt voor investeringen en om de rechtszekerheid te herstellen.

De heer Davignon geniet ons volste vertrouwen voor het verrichten van dit soort werk.

10.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Hoe wordt gebruik gemaakt van de deskundigheid van experts van Afrikaanse oorsprong?

10.06 Minister Louis Michel (Frans): De betrokkenen zijn goed op de hoogte van de Afrikaanse problemen.

Voorts win ik regelmatig het advies in van universiteitsprofessoren en zal de gemeenschap van Afrikaanse deskundigen worden geraadpleegd wanneer de tijd er rijp voor is.

We zitten nu in een voorbereidingsfase.

rapport. La définition d'un programme concret dépendra de la mise en œuvre des accords de Lusaka et du rétablissement de la paix. Les budgets et l'application d'un tel programme devront faire l'objet de discussions au niveau international.

Les conclusions du rapport de M. Moreels devront également être prises en compte dans le cadre d'une politique générale de coopération avec le Congo. Il ne s'agit évidemment pas de se substituer au gouvernement et à la société civile sur place.

MM. Verplaetse et Davignon ont été chargés d'assister les autorités congolaises dans leurs contacts avec les autorités financières internationales qui devront contribuer au redressement économique du pays.

10.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): J'ai entendu exprimer certaines intentions mais plusieurs questions sont restées sans réponse. J'espère qu'en dehors de la presse, le Parlement sera également tenu au courant.

MM. Davignon et Verplaetse agissent-ils à la demande du gouvernement congolais ou sont-ils investis d'un mandat particulier?

10.04 Louis Michel , ministre (en français): M. Verplaetse a été désigné par le ministre des Finances parce qu'il connaît fort bien le gouverneur de la Banque Centrale du Congo et parce qu'il est un spécialiste de la problématique de la dette.

En ce qui concerne M. Davignon, celui-ci a rencontré M. Joseph Kabila et a reçu pour mandat, gratuit, l'organisation de rencontres avec les autorités congolaises afin de recréer un climat d'investissements et une sécurité juridique au Congo.

Il a toute ma confiance pour accomplir ce travail.

10.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Dans quelle mesure est-il fait appel à des experts d'origine africaine?

10.06 Louis Michel , ministre (en français): Ces personnes ont une grande connaissance des problèmes africains.

Pour le reste, je prends régulièrement l'avis des professeurs d'université et la Communauté d'experts africains sera consultée en temps utile.

Actuellement, nous sommes dans une phase d'élaboration.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.20 uur.

La réunion est levée à 16h20.